

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունիք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office. Today's Fellowship Hour is sponsored by St. Gregory ACYO

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.
Visit our Website or Facebook
www.saintgregoryarmenianchurch.com**

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:
Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւ այլն
- **Any other occasion**

**For more information, please call
Vahe Charkhutian 562-715-8730**

**Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730**



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովիւ՝
Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փետրոյեան

Կիրակի, Փետրուար 7 2016
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30 ին

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, February 7, 2016
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -
www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

<i>Parish Council</i>	<i>Howard Emirhanian</i>	<i>(909) 596-1010</i>
<i>Ladies Society</i>	<i>Joan Meymarian</i>	<i>(626) 794-6771</i>
<i>Men's Forum</i>	<i>Berj Gourdikian</i>	<i>(626) 355-8780</i>
<i>Friendship Club</i>	<i>Isabel Kouyoumjian</i>	<i>(626) 446-6058</i>
<i>A.C.Y.O</i>	<i>Matthew Simonian</i>	<i>(626) 423-4373</i>
<i>Choir Director</i>	<i>Elise Tashjian</i>	<i>(626) 356-9208</i>
<i>Hovsepian School Office</i>		<i>(626) 578-1343</i>
<i>Hovsepian School</i>	<i>Asbed Tatoulian</i>	<i>(818) 923-1113</i>
<i>Saturday School</i>	<i>Norayr Dadouryan</i>	<i>(626) 683-7211</i>
<i>Sunday School</i>	<i>Marguerite Hougasian</i>	<i>(626) 351-8137</i>

Coming Events

Sun 2/7/16	ACYO Board Meeting	12:30p.m.
Wed 2/10/16	Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Wed 2/17/16	Ladies Luncheon	12:00p.m.
Wed 3/2/16	Ladies Meechink Dinner	7:00p.m.
Wed 3/9/16	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Sat. 4/9/2014	Save the day for Annual Fashion Show	

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հանգեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Romans (Հոռմ.) 13:11-14:25

Besides this you know the time, that the hour has come for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we first believed. The night is far gone; the day is at hand. So then let us cast off the works of darkness and put on the armor of light. Let us walk properly as in the daytime, not in orgies and drunkenness, not in sexual immorality and sensuality, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires

As for the one who is weak in faith, welcome him, but not to quarrel over opinions. One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.

One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.

Why do you pass judgment on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." So then each of us will give an account of himself to God.

Նաեւ գիտնա՛նք ատենը՝ թէ արդէն ժամն է քունէն արթննալու, որովհետեւ հիմա մեր փրկութիւնը աւելի՛ մօտ է՝ քան երբ հաւատացինք: Գիշերը շատ լատաջացած է, ու ցերեկը՝ մօտեցած. ուրեմն թօթափե՛նք խաւարին գործերը, ու հագնի՛նք լոյսին զրահը:

Վայելչութեա՛նք ընթացանք, ինչպէս ցերեկ ատեն, ո՛չ թէ զգիտութեամբ ու արբեցութեամբ, ո՛չ թէ խառնակ անկողինով եւ ցոփութեամբ, ո՛չ թէ կոխով ու նախանձով. հապա հագէ՛ք Տէր Յիսուս Քրիստոսը, եւ մի՛ մտադրէք մարմինի քանկութիւնները գոհացնել: Ընդունեցէ՛ք հաւատքի մէջ տկար եղողը՝ առանց քննադատելու կարծիքները. քանի որ մէկը կը հաւատայ թէ ամէն բան կրնայ ուտել, իսկ ուրիշ մը՝ որ տկար է՝ բանջարեղէն կ'ուտէ: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ թող չ'անարգէ չ'ուտողը, եւ ա՛ն որ չ'ուտէր՝ թող չ'դատէ ուտողը, որովհետեւ Աստուած ընդունած է զայն: Դուք ո՛վ ես՝ որ կը դատես ուրիշին ծառան. հաստատուն կենայ կամ իլնայ՝ իր իսկական Տէրոջ համար է: Բայց կանգուն պիտի պահուի, որովհետեւ Աստուած կարող է կանգուն պահել զայն:

Մէկը կը նկատէ օր մը ուրիշէ մը գերադաս, միան ալ կը նկատէ բոլոր օրերը հաւասար. իրաքանչիւրը լման համոզուած թող ըլլայ իր մտքին մէջ: Ա՛ն որ համարում կ'ընծայէ մէկ օրուան, Տէրո՛ջ համար համարում կ'ընծայէ, իսկ ա՛ն որ համարում չ'ընծայէր մէկ օրուան, Տէրո՛ջ համար համարում չ'ընծայէր: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ Տէրո՛ջ համար կ'ուտէ, քանի որ Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ. իսկ ա՛ն որ չ'ուտէր, Տէրո՛ջ համար չ'ուտէր, բայց Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ: Արդարեւ մեզմէ ո՛չ մէկը ինքնիրեն համար կ'ապրի, կամ ինքնիրեն համար կը մտնի. քանի որ եթէ ապրինք՝ Տէրո՛ջ համար կ'ապրինք, ու եթէ մտնինք՝ Տէրոջ համար կը մտնինք: Ուրեմն թէ՛ ապրինք եւ թէ մտնինք՝ մենք Տէրո՛ջն ենք: Որովհետեւ Քրիստոս սա՛ նպատակով մեռաւ ու վերապրեցաւ, որպէսզի Տէր ըլլայ թէ՛ մեռելներուն եւ թէ ողջերուն: Իսկ ինչո՞ւ կը դատես եղբայրդ, կամ ինչո՞ւ կ'անարգես եղբայրդ, քանի բոլորս ալ պիտի ներկայանանք Քրիստոսի դատարանը: Արդարեւ գրուած է.

« Ես կ'ապրիմ – կ'ընէ Տէրը – ամէն ծունկ պիտի կքի իմ առջեւ, եւ ամէն լեզու պիտի դաւանի զիս իբր Աստուած»: Ուրեմն մեզմէ իրաքանչիւրը հաշի պիտի տայ Աստուծո՛ւ՝ ինքնիրեն համար:

Մատթեոս 6:1-21

«Երբ կ'աղօթես՝ չ'ըլլաս այն կեղծաւորներուն պէս, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները աղօթքի կենալ, որպէսզի երեւին մարդոց: Ծձմարիս կ'ըսեմ ձեզի, այդ իսկ է իրենց վարձքը:

Այլ երբ աղօթելու ըլլաս՝ մտի՛ր սենեակդ, փակէ՛ դուռդ եւ ծածո՛ւկ աղօթէ քու հօրդ. եւ քու հայրդ, որ կը տեսնէ ծածկապէս, պիտի հատուցանէ քեզի յայտնապէս: Աղօթելու ատեն շատախօս մի՛ ըլլաք հեթանոսներու պէս, որովհետեւ անոնք կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսքերո՛ն պատճառով լսելի պիտի ըլլան:

Արդ, չ'նմանիք անոնց, որովհետեւ ձեր հայրը գիտէ, թէ ի՛նչ պէտք է ձեզի, նախքան որ դուք բան մը խնդրէք իրմէ: Եւ արդ, այսպէ՛ս աղօթեցէք դուք»:
 «Հա՛յր մեր, որ երկինքն ես. թող սուրբ ըլլայ քու անունդ. քու թագաւորութիւնդ թող գայ. քու կա՛մքդ թող ըլլայ երկրի վրայ, ինչպէս որ է երկնքի մէջ. մեր հանապազօրեայ հացը տո՛ւր մեզի պսօր. ներէ մեզի մեր պարտքերը, ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտապաններուն. եւ մի՛ թոյլ տար որ փորձութեան մէջ ինձանք, այլ փրկէ՛ մեզ չարէն. որովհետեւ քո՛ւկդ է թագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը եւ փառքը յաիտեանս. ամէն»:

Վասնզի եթէ դուք մարդոց ներէք իրենց յանցանքները, ձեր երկնաւոր Հայրն ալ ձեզի պիտի ներէ: Իսկ եթէ դուք մարդոց չ'ներէք իրենց յանցանքները, ձեր Հայրն ալ ձեզի պիտի չ'ներէ ձեր յանցանքները:

Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in heaven. So whenever you give alms, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be praised by others. Truly I tell you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be done in secret; and your Father who sees in secret will reward you. And whenever you pray, do not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward. But whenever you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. When you are praying, do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then in this way: Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one. For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your Father forgive your trespasses. And whenever you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces so as to show others that they are fasting. Truly I tell you, they have received their reward. But when you fast, put oil on your head and wash your face, so that your fasting may be seen not by others but by your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. Do not store up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal; but store up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Ages 4 - High School All Are Welcome
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
 And when he is old, he will not depart from it.”**
Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկոսի Դուկասեանին՝ (626) 351-8137

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
 որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**
Առակաց 22:6



RELIGIOUS RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE
Under the Auspices of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian,
Primate of the Western Diocese
Presents Annual Retreat



The Parables of Jesus "An earthly story with a heavenly meaning"

March 14-15, 2016

On the hilltop of **Serra Retreat Center** overlooking the ocean
3401 Serra Road, Malibu, CA 90265

Let us honestly seek God's will and allow

Him to give us spiritual food with new perspectives as we discuss the parables.

Are you a person with a genuine hunger for God who understands the underlying spiritual truth or are you a person with hardness of heart who only hears a story without understanding its true meaning?



Come & enjoy a peaceful atmosphere with outstanding views of mountains and the ocean's wide blue horizon, Spiritual reflection, meditation on God's word and The Stations of the Cross to Calvary, Footprints to Calvary
Movie presentation & reflection on movie
Personal Quiet time

For further information, please contact
Lena Simonian (818) 383-1322; Lucy Tashjian (818) 755-1817

**Փաստինայի Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00**

**St. Gregory The Illuminator Apostolic Church,
Pasadena
Saturday School
Classes 10:00-1:00**

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասերու Համար**

**Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00**

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր

Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

**St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults**

Every Saturday 10:00-1:00p.m.

For More Information Please Call

Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211

Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available
Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family



Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցույս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրեալի օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, հաճեցէք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:



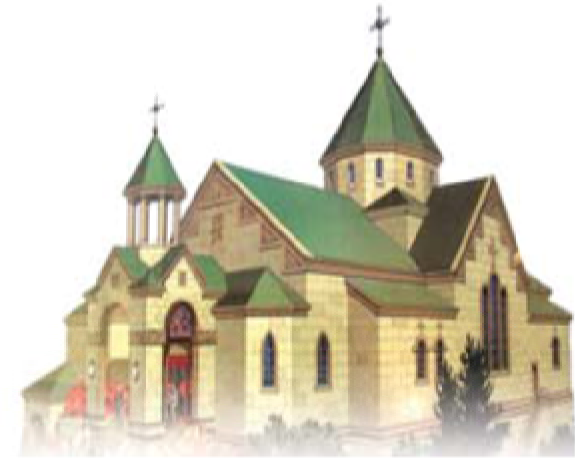
PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7



St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church
of Pasadena

Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome)

Special Dinner Event!

Wednesday, February 10, 2016 – 7:00p.m.

Guest Speaker:

HARUT SASSOUNIAN

**President Armenia Artsakh Fund & Vice Chairman
Kirk Kerkorian's Lincy Foundation
Human Rights Delegate To United Nations**

- * Former President United Armenian Fund now Armenia Artsakh Fund
- * Former Vice Chairman Kirk Kerkorian's Lincy Foundation
- * Human Rights Delegate to the United Nations & Instrumental in the Recognition of the Armenian Genocide by the UN in 1985
- * World Renown Syndicated Columnist in over 200 Publications & Websites including Huffington Post. Publisher California Courier
- * Master's Degree in International Affairs from Columbia University & MBA from Pepperdine University.

TOPICS OF DISCUSSION:

- 1.) Harut's Meeting with Israel's President Rivlin on Armenian Genocide
- 2.) Legacy of Kirk Kerkorian and his Lincy Foundation
- 3.) Fate of Syrian & Iraqi Armenians and ISIS
- 4.) Artsakh/Karabagh Conflict
- 5.) Presidential Candidates & Recognition of Armenian Genocide

Plus an Open Question and Answer Period

This will be an evening of absolute enlightenment from an Armenian World Icon

At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Admission \$17

R.S.V.P. Khajag Konialian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

**St. Gregory needs your support in the continuation
of acclaimed speakers.**

**Please inquire on dinner sponsorship - Your donation supports
the Armenian Church Growth**

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայր. Եկեղեցու Փաստիճակի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնարարումը
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Մուտքի Կուէր՝ \$17

Չորեքշաբթի Փետրուար 10, 2016 Ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ բաշարելէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով



Western Diocese of the Armenian Church of North America

Western Diocese Ladies Society Members Appreciation Day

&

Women's Prayer Day

Wednesday, February 10, 2016

10:30 AM to 1:00 PM

Morning Service "Jamerkoutioun" in St. Leon Cathedral

Invocation

His Eminence Archbishop HOVNAN DERDERIAN

Primate of the Western Diocese

Honoring Ladies Society Members for their dedication and service

"YOU ARE AN INSPIRATION TO OUR PRAYERS"

Remarks

LENA SIMONIAN

Ladies Society Central Council Chairlady

**"TO PREPARE GOD'S PEOPLE FOR WORKS OF SERVICE,
SO THAT THE BODY OF CHRIST MAY BE BUILT UP"**

Ephesians 3:20

Guest Speaker

PRAYING COMMUNITY

Rev. Fr. ZAKARIA SARIBEKYAN

Pastor of St. Apk'ar Arm. Church, Arizona

Group picture & Lenten luncheon

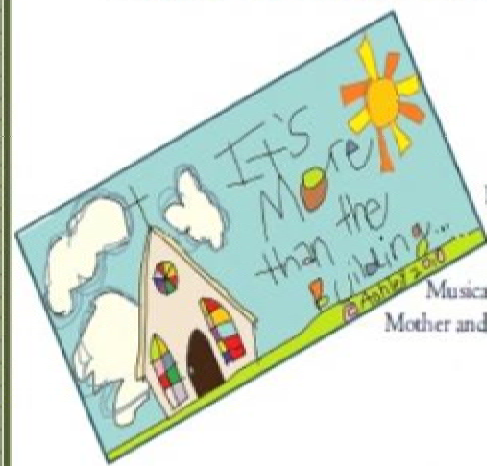
Musical selections by SALPI MAILYAN, Singer
Mother and Daughter KERKONIANs, Harp & Flute

Event Organized and hosted by
the Ladies Society Central Council

(Lunch is Complementary)

Please RSVP no later than February 1

Lena Simonian: nutritionlena@gmail.com; (818) 383-1322



Premier Carnavale – Poon Paregentan

Poon Paregentan is the last Sunday, which precedes the six-week period (40 days) of Great Lent. It falls seven weeks prior to the Resurrection (Easter Sunday) and is moveable within an interval of thirty five days, along with the Feast of the Resurrection, from February 1 to March 7. The theme of this day recalls man's existence while living in perfect harmony with God in the Garden of Eden. The hymns and odes of the day recall the story of God creating mankind in His image and likeness, placing man in a bountiful garden paradise without sin and allowing man to share in His divinity.

Poon Paregentan ushers the faithful into the Lenten period of strict fasting, penance and reconciliation, with its ultimate destination of Easter, the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ. In the Armenian Church all Sundays of Lent have a theme. The Church provides these themes for the purpose of communicating the reality of Christian life and to prepare the penitents for communion with Jesus Christ.

Բուն Բարեկենդան

Բարեկենդանի առաջին շաբաթը, մանաւանդ վերջինը՝ ուրախութեանց, զուարճութեանց ու կերուխումի օրեր էին: Բոլոր տղամարդիկ ախտո կը հաւաքուէին ու զանազան խաղեր կը հնարէին, հանելուկներ կը լուծէին: Ուժի, հանրագիտութեան եւայլնի ցուցադրութիւններ, ըմբշամարտութիւններ կ'ըլլային, մանաւանդ ցուցանքներ, խաղեր կը հնարէին: Մինչ անդին, կանայք եւ աղջկանք ալ առանձին իրենց խաղերով կը զուարճանային:

Այս խաղերը առհասարակ իրիկունները օտաներու մէջ տեղի կ'ունենային, իսկ ցերեկները եթէ հարսնիք ըլլար գիւղի, պարտունները կ'երթային խաղալու, ինչպէս նաեւ գիշերն ալ հարսնետրներուն տունները կ'երթային նուէրներ հաւաքելու: Դահուլ զուռնաչով կամ փողով երիտասարդները եարիսուշտայ կը խաղային, աղջիկները կը կազաւէին:

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of St. Gregory Armenian Church

Prayerfully Invite you to Attend
All Six Lenten Husgoom Prayer Vigils
Wednesday, February 10, 7:00 p.m.
Wednesday, February 17, 7:00 p.m.
Wednesday, February 24, 7:00 p.m.
ABP Hovnan Derderian
Wednesday, March 2, 6:30 p.m.
Followed by Special Michink Dinner
Wednesday, March 9, 7:00 p.m.
Wednesday, March 16 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Yegavian Hall.

Տէր Սարգիս Աւագ Քհյն. Փերօյեան եւ Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները միասնաբար

կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի բոլոր արարողութիւններուն

Չորեքշաբթի, Փետրուար 10, 2016 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Փետրուար 17, 2016 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Փետրուար 24, 2016 Երեկոյեան ժամը 7ին
Արք. Յովնան Տէրտէրեան

Չորեքշաբթի, Մարտ 2, 2016 Երեկոյեան ժամը 6:30ին
եւ Միջինքի ընթրիք անմիջապէս ետք

Չորեքշաբթի, Մարտ 9, 2016 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 16, 2016 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:



**St. Gregory Armenian Church
Ladies Society**

Invites you to a

SPECIAL VALENTINE'S LUNCHEON

Wednesday, February 17, 2016

12:00 Noon - Yegavian Hall

Sponsored by

Marguerite & Virginia Hougasian

in memory of their Mother

Victoria Hougasian

& Aida Sethian in memory of her Mother Anahid Moukhalian



Program : Salpi Keleshian, Mezzo Suprano

Singing Wonderful Armenian Songs

Program Sponsored by Marguerite Hougasian

Donation \$15

Please: Pay your dues \$20

R.S.V.P. a must

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Anahid Bedian (323)255-4292

Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. եկեղեցի

Տիկնանց Միութեան

Ամսական Ճաշ

Չորեքշաբթի, Փետրուար 17, 2016 ժամը 12:00-ին

Նուիրուած՝ Մարկրիթ եւ Վրժինիա Ղուկասեաններու կողմէ ի յիշատակ իրենց Մօր՝ Վիֆի Ղուկասեանի Նաեւ Այտա Սէթեանի կողմէ ի յիշատակ իր Մօր՝ Անահիտ Մուխալեանի

Մուտքի նուէր \$15

Հաճեցէք վճարել ձեր անդամատուրքը \$20

Էժ Պահոց Շրջանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ճաշ

Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցույս մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն: Արարողութիւնէն ետք աւանդական դառնած պահոց համեղ ընթրիքը պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ: Նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ Ճանէթ Գեորգեանին:

As of Wednesday February 10, 2016, Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Jeanette Kevorkian.

Հոգեհանգիստ . Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մանուկ Քիւիլէեանի մահուան 3րդ տարելիցին առիթով, ինչպէս նաեւ Տիգրան եւ Խաթուն Քիւիլէեաններու եւ համայն Քիւիլէեան եւ Տէմիրճեան ընտանիքներու ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տիգրան եւ Լիանա Քիւիլէեան, Արմանտ եւ Շուշան Քիւիլէեան, Ծաքէ Քիւիլէեան, Կարօ եւ Սիլվա Քիւիլէեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Հայկ Հաճինեանի մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վարդան եւ Կարինէ Տիրոյեան, Վազգէն եւ Ալիս Հաճինեան, Հիլտա Հաճինեան:
- Requiem Service in memory of Manoug Kupelian on the occasion of the 3rd year of his passing and also in the memory of Dikran & Khatoun Kupelian and all Kupelian & Demerjian families decease is requested by Dikran & Liana Kupelian, Armand & Shoushan Kupelian, Shake Kupelian, Garo & Silva Kupelian and children.
- Requiem Service in memory of Haig Hajinian on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Vartan & Garine Depoyan, Vasken & Alice Hajinian, Hilda Hajinian.

ԱՅՍՕՐ

TODAY



Տեր Սարգիս և Երց. Թալին Փետրյեան
Սիրով կը հրաւիրեն ձեզ Հիւրաբար ներկայ գտնուելու Խրախճանքի և Ընթրիքի
Իրենց Տարեկան «Super Bowl» Հաւագոյթին

Fr. Sarkis and Yeretsgeen Talin Petoyan
Cordially invite you to be their guest for an afternoon of fun and dinner at their annual

Super Bowl Party

Super Bowl Party

Խաղը Պիտի Ներկայացուի Մեծ Պատարի Վրայ
Անգերազանցելի «Burgers & Dodger Dogs»
Անսահման Քանակով «Roasted Peanuts, Popcorn, Chips & Salsa»
և Տեր Սարգիսին 'շշանաւոր «Holy Moly Guacamole»-ն

Complete With Projection TV, Unforgettable Burgers, Dodger Dogs,
All-You-Can-Eat Roasted Peanuts, Popcorn, Chips & Salsa
and Der Sarkis' famous Holy Moly Guacamole

Այս Տարուան Ճաշացանկի 'տրոյթիւնը'
Երեցկին Թալինին Շատ Համեղ «Փիգատիլի Չիլի»-ն

New to the menu this year:
Yeretsgeen Talin's Home-Made Awesome-Blossom Picadilly Chili

Կիրակի, Փետրուար 7, 2016 • Կէսօրէն ետք ժամը 3:30
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցի - Կիրակոս Սրաբ
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Sunday, February 7, 2016 • Kick-Off Time 3:30 p.m.
St. Gregory Geragos Hall
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Հաճեցէք Ձեր Տեղեր Ապահովել Հեռաձայնելով 626-449-1523
Մինչև Հինգշաբթի՝ Փետրուար 4, 2016

Kindly R.S.V.P. by Thursday, February 4, 2016 to 626-449-1523